



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## Universitätsbibliothek Paderborn

**Mestre Francez, Ou Novo Methodo Para Aprender Com Perfeição, E Ainda Sem Mestre, A Lingua Franceza Por Meio Da Portugueza, Confirmado Com Exemplos Escolhidos, E Tirados Dos Melhores Authores**

**Durand, Francisco C.**

**Lisboa, 1786**

Castigos.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-52067](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-52067)

Rade. Enseada.

**INSTRUMENTOS.**  
de Musica.

Un Clairon.

Un Clavessin. hum Cravo.

Un Cor. huma Bozina.

Une Epinette. huma Espineta.

Un Pifre. hum Pifano.

Un Flageolet. huma Flauta  
pequena.

Une Flûte. huma Flauta.

Une Guittare. huma Viola.

Une Harpe. huma Arpa.

Un Haut-bois. hum Oboé.

Un Luth. hum Alaude.

Des Orgues. hum Orgão.

Un Psalterion. hum Psalterio.

Un Tambour. hum Tambor.

Une Trompète. huma Trom-  
beta.

Une Vieille. huma Gaita.

Un Violon. huma Rabeca.

Une Viole. hum Rabecaõ.

Une Musette. huma gaita de  
folle.

**CASTIGOS.**

Accusé. Accusado.

Absous. Absolto.

Amande. Condemnação.

Amande-honorable. Pena affli-  
ctiva.

Bannir, exiler. Desterrar.

La Bastonnade. Dar com hum  
páo.

Le Bourreau. o Algoz.

Le Cachot. o Calaboiço.

Le Carcan. a Golilha.

Une chaîne. huma Cadeia.

Couper la langue. Cortar a  
lingua.

Decoller, décapiter. Degollar.

Empaler. Empalar.

Mettre des Entraves. Algemar.

Etrangler. Astogar.

Condamner au feu. Condemnar  
a fogo.

Jetter les cendres au vent. Bo-  
tar fóra as cinzas.

Foûetter. Açoitar.

Condamner aux Galères. Con-  
demnar às Galés.

Geolier. Carcereiro.

Marquer. Marcar.

Pendre. Enforçar.

Percer la langue. Furar a lin-  
gua.

La Prison. a Prizaõ.

La Question. a Tortura.

Rouer. Rodar.

Tenailler. Attenazar.

Tirer à quatre chevaux. El-  
quartejar.

**DO CAMPO.**

L'Agriculture. a Agricultura.

Des Arbres. Arvores.

L'Arrosoir. o Borrifador.

Une Hâche. huma Enxada.

Un Bercail. hum Curreal.

Du Bois. Lenha.

Des Bornes. Marcos.

Un Bouquet. hum Ramalhete.

Un Bourbier. hum Atoleiro.

Des Buissons. Arbustos.

Une Caverne. huma Caverna.

Une Charrue. Hum Carro.

Des Chemins. Estradas.

Des Sentiers. Veredas.

Des Chaumières. Cabanas.

Des